

# 中国高校韩语专业“学研一体化” 教学模式研究

齐颖\*

- 次例 -

1. 绪言
2. 韩语“学-研”一体课程教学模式的理论构建
  - 2.1. 布鲁姆分类学理论
  - 2.2. 翻转课堂教学方法
3. 韩语精读课程教学模式构建
  - 3.1. 课程设计
  - 3.2. 教学方法设计
4. 韩语精读课程教学改革实验结果与分析
5. 结论

---

\* 齐颖, 中国华中师范大学外国语学院韩语系, 副教授, Lnndqy@163.com  
이 논문은 华中师范大学2019年校级教学研究项目『基于新建构主义理论的韩国语“学研一体化”教学模式探究』, (项目号: 201939) 支援에 의하여 研究되었음.

## [국문 초록]

### 중국 대학교 한국어학과 ‘학-연 일체화’ 교육 모델 연구

본 연구는 현재 중국 국내에서 혁신 인재를 육성하는 수요에 따라 한국어교육 방법에 대한 개혁 방안을 제시했다. 곧 블룸의 교육 목표(Bloom's Taxonomy)의 분류 이론과 수업을 뒤집는 교육 방법을 결합시켜 한국어 정독과정에 활용할 것이다. 이를 통해 학습과 연구 일체화의 목적을 실현한다. 수업을 뒤집는 과정에서 학생들은 수업 전에 학습을 통해 블룸 교육 목표의 분류 이론에서 관련된 기억, 이해, 활용 세 단계를 완성했다. 그리고 수업 시간에 교사는 이런 고급스러운 인지 활동을 분석, 종합, 평가, 창조하는데 중점을 둔다. 여기서 수업을 뒤집는 교육 모델을 활용하여 곧 지식의 전달을 수업 전에 학생들이 종이나 멀티미디어 등 각종 교육 자원을 통해 자율적으로 완성하고 수업시간에 스스로 완성한 내용과 교사에 대해 토론하고 분석함으로써 문제를 해결하는 목적을 실현한다.

교육 방법개혁의 가장 큰 가치는 학생들이 독립적으로 학습하고 독립적으로 사고와 창조적 사고를 하는 능력을 키우는 데 있다. 이렇게 해서 ‘학-연일체화’ 교육의 목적을 달성하는 동시에 현재 인재 육성의 발전 목적에 적응하기 위해 학생들이 이러한 학습을 통해 졸업한 후에 업무를 수행할 때 사회에 더욱 빨리 적응할 수 있도록 하는 것이다.

**주제어** : 한국어, 교육 방법, 학 - 연 일체화, 블룸 교육 목표 분류 이론, 플립러닝

## 1. 绪言

随着中国经济的快速发展,每个领域都需要创新人才,而高校作为人才培养基地,也要与时俱进,作为培养创新型人才就成为当下高校发展的重要发展目标和基础,而如何培养创新型人才对于文科特别是对于语言类专业来说更是一项艰巨的任务和挑战.这就需要教师具有更为创新的教学内容和教学方法才能培养出具有创新思维的人才,而创新思维的培养是靠平时的一点一滴地积累,那就要贯穿于大学学习的整个四年的时间里,从开始学习语音,单词到学习句子,对话和文章,这种思维培养的教学方法要贯彻到每一个阶段,也能培养学生从被动的学习到主动去探索的能力,而“学-研一体化”的教学方法就是以学生为中心,通过不断引导学生探求问题的原因,达到培养学生独立思考解决问题的能力.同时也鼓励学生主动探求未知世界和新知识的兴趣,而在这里就需要学生主动地去寻找学习和思考人类优秀知识的成果,<sup>1)</sup>从而返本开新地完成转识成智.而作为专业学习韩语的学生来说从进入大学才开始接触,一切都是未知的,需要从最基础的开始学习,因此这种“学-研一体化”的教学方法如何贯穿到具体的教学中是本研究的关键所在,也是外语教学的创新之处.同时,中国的学生在进入高校以前一直为了备战高考,所有的学习相对比较机械化和被动化,很多学生很难达到主动去探索问题和建立创新思维的程度.而在高校的四年里将原本较为固化的思维进行改变对于教师更是难上加难,但别无选择,只有老师为之努力学生才能在毕业时勇敢的踏入社会,自信的表现自我.

信息技术和互联网的出现对语言学习提供了更多技术上的服务,

---

1) 赵东海,景剑峰,「“教—学—研—读四位一体”人才培养模式的探索与实践」,『中国大学教学』,2015.第2期,18页.

现在的语言学习不局限于传统的教室学习和背单词, 读课文, 而是利用互联网和形式多样的APP以及与外教面对面等进行对话的学习方式。在中国韩语教育已有70多年历史, 从刚开始注重翻译的教学方法, 到现在以培养交流, 翻译, 写作, 学术能力等目标为基础的教学方法是社会发展的需求所致。而网络的发达也为学生提供了更多学习方法和相关的知识信息。而教师如何在如此快速的发展形势下创新出更为科学, 更为合适的教学方法, 是每位语言工作者应专研的课题。如何达到知识点的最大化, 如何能在课堂短短的45分钟内将语法, 词汇, 课文等一系列内容渗透到学生的头脑里, 如何教会学生学习专业知识的同时, 也能培养出他们具有创新的能力, 这也是让学生走出校园踏入社会独立生存的最好的宝贵财富。

## 2. 韩语“学-研一体化”课程教学模式的理论构建

外语教学法已经呈现出多元化发展的趋势, 韩语教学法的研究也并不例外, 固守单一的外语教学法已经不合时宜, 应该将多种教学法融入到韩语精读课堂的实践中去, 结合外语教学法理论, 进而研究出真正适合中国学生韩语学习的教学方法来。就目前社会发展, 韩语人才培养的目标应分为两个: 一是培养学生专业技能; 二是培养学生独立研究和创新的能力。作为外语专业技能就是在听, 说, 读, 写, 译达到专业要求的程度, 目前可以评价韩语专业能力水平的有由韩国主导的“韩国语能力考试”<sup>2)</sup>和中国国内韩语四, 八级考试。而

2) 由世界韩国语认证考试委员会主办, 承办检验韩国语能力的考试, 考查考生现有的韩国语实力。企业, 机关和个人从各自需要都可以灵活运用考试结果。共划分为1到6六个等级。目前提供考试的城市: 北京, 上海, 西安, 青岛, 福建, 长春, 大连, 南京, 重庆, 广州, 延吉, 天津, 烟台, 南京, 洛阳, 武汉, 潍坊, 扬州, 无锡, 哈尔滨, 杭州, 成都, 沈阳, 威海, 济南, 苏州, 南昌, 长沙, 深圳, 石家庄, 郑州, 昆明, 福州。

独立研究和创新能力可以通过专业知识培养达成,<sup>3)</sup>因此,本研究将通过如下理论和方法进行学--研一体化的教学模式实践。

## 2.1. 布鲁姆分类学理论

布鲁姆1956年出版的《教育目标分类学,第一分册:认知领域》提出了从低到高的认知水平框架,即知识,领会,应用,分析,综合,评价六种类型。这六个框架为指导和评估教学提供了依据,受到教育界的普遍认同。2001年Anderson和D.R.Krathwol等学者对布鲁姆的教育目标分类学进行了批评分析和反思,出版了《面向世界,教学和测评的分类理论—布鲁姆教育目标分类学修订版》一书。新的分类的认知过程按照记忆,理解,应用,分析,评价,创造的难度依次展开。但“分析”之后应如影随形的“综合”被删掉了,而“分析”可见。即使在“科学分析”的立场上,如果分割后缺少对各领域间关联的诠释,便是缺少了“综合知识的作业”,理论上是不完整的。同样,在韩语教学中也应将‘综合’保留,可以将所学的内容进行全面系统的分析,整理,以求达到沉淀的效果。而在评价之后增加创造是目前社会发展对人才培养的需求,所以也要把这个内容体现在教学中。因此,本研究将布鲁特的分类学理论分为7个层次,即,记忆—理解—应用—分析—综合—评价—创造。

## 2.2. 翻转课堂教学方法

随着教育信息化的发展,现代信息技术在大学教学中的应用越来越普遍。“翻转课堂”作为一种新兴的教学模式,正是为了适应信息化

3) 冯友梅,李艺,「布鲁姆教育目标分类学批判」,『华东师范大学学报』,2019年,64页。

教学而生。翻转课堂又称颠倒课堂，指的是颠倒传统的知识传授方式，即将知识的传递放到课前由学生通过纸质或多媒体等各种教学资源自主完成，而课上，则对自主完成的内容与教师进行讨论，分析，并解决问题。翻转课堂模式与传统的授课方式最大的不同在于知识的传递通过信息技术在课前得以实现，知识的内化则通过师生互动完成，即：将传统课堂“预习—课堂讲授—复习”的学习流程，转变为“提前学习—自我练习—课堂讲解与答疑—总结提高”的学习步骤的一种教学模式。

〈表1〉翻转课堂教学结构表

时间	方法	具体教学内容
课前	观看教学视频和课件	教师事先将学习资料上传到网络平台
	针对性的课前练习	教师将学习任务上传到网络平台
课中	解决问题，促进知识内化	教师讲解整理的学生课前任务问题
	小组讨论，综合运用	以问题为导向，结合所学知识点进行小组讨论
	总结，评价，反馈	学生互评，教师总结、评价

翻转课堂模式的优点是学习方式，学习时间更加自由，有利于提高学习效率。翻转课堂教学模式不仅突破时空限制，可随时随地使用教学资源，同时资源稳定性强，学生可反复学习。<sup>4)</sup>满足了师生的个性化需求，有利于因材施教和学生能力的培养。翻转课堂教学模式使课堂从“以教师为中心”转变为“以学生为中心”，重新赋予了“教”与“学”的内容，教师以学定教，根据学生的自身条件和兴趣爱好

4) 吴丽娜, 「翻转课堂模式下师生角色互换教学法在“韩语精读”课程中的应用」, 『韩语教学与研究』, 2018.154-160页.

设计教学程序, 制定教学方案, 满足了教与学的个性化需求. 增加了师生间的互动, 有利于提高学生的学习兴趣. 翻转课堂教学模式下, 课堂上有更多的时间进行师生互动, 教师不再是机械地灌输知识, 学生可以把在预习过程中发现的问题提出来讨论, 教师也可以根据学生提出的问题进行更有针对性的指导, 因此在这种良性互动下, 学生的兴趣与学习的积极性能够得到很好的激发, 同时也能够提升学生的学习能力和创造能力.

教师在翻转课堂模式运用中所做的工作是做好前期设计工作和时时监督工作, 包括学生在课外进行学习时线上线下的信息传递工作. 同时还要做好充分准备, 帮助学生解决所遇到的问题, 但并不表示教师要帮助学生解决所有问题, 而是适当引导, 提出建议, 最终促进学生解决这些问题. 教师应在课前设计好检验学生学习成果的方法, 让学生得到充分并有效的机会进行实践.

### 3. 韩语精读课程教学模式构建

目前韩语教育相关研究只是概括性地说明, 无具体相关课程的教学方法设计和教案. 国内韩语学者关于精读课程教学法的研究成果倾向于以所在学校韩语专业为基础, 陈述个人的直接教学经验, 出现各自为政, 重复研究的现象, 缺乏与外语教学法理论, 尤其是与当前较为前沿的教学法理论之间的紧密结合, 同时, 以学生为中心系统深入的教学法研究仍显不足.<sup>5)</sup>因此, 本研究将利用布鲁特的分类学理论和翻转课堂的教学方法设计精读课程中级韩国语2的课程.

---

5) 梁海胜, 「包娟, 本科院校韩国(朝鲜)语精读课程教学法的历史变迁」, 『盐城师范学院学报』, 2015. 111页

### 3.1. 课程设计

根据布鲁姆认知领域分类,知识的类别和认知过程类别都是从低级到高级排列,知识类别和认知过程级别越高,学生的认知难度就越高.因此,在翻转课堂的教学设计中,教师首先要对知识的难度以及相对应的认知活动有清晰的认识,翻转是把难度低的涉及记忆和理解活动的事实性知识和概念性知识翻转到课堂之前,而把难度较高的涉及智慧技能和认知策略的程序性和策略性知识在课堂内进行.<sup>6)</sup>因此,在韩语教学过程中可以将词汇,语法,句型以及课文学习放在课前进行自主学习,即教师将这些课程内容制作成课件,上传到网络空间<sup>7)</sup>让学生课前自学,同时根据这些学习内容布置相应的任务,让学生独立完成并提交到网络空间,以此达到教师掌握学生课前学习情况,同时也根据学生所完成的学习任务反映出来的问题在课堂上进行集中讲解和分析.

在传统的教学中课堂大部分时间用来进行记忆和理解等较为低级的认知活动,而把分析,综合,评价和创造这些高级的认知活动留到了课后,这些思维活动难度大,学生在家里缺少交流和帮助,所以布鲁姆高级认知目标在传统的教学中很难完成.在翻转课堂教学中,学生通过课前学习基本完成了记忆,理解,运用三个阶段.课堂上教师就可以把重点放在这些较高级的认知活动上.<sup>8)</sup>因此,韩语教学中可以将课前所学的词汇,语法,句型在课堂上让学生根据主题进行

6) 项兰,「翻转课堂教学模式研究:以布鲁姆的教育目标分类学为视角」,『外语教学研究』,2016.35页.

7) 华中师范大学云课堂是一款功能强大的移动学习空间,这个空间覆盖了大学期间的所有学科内容,拥有海量课程资源,方便学生用户在线选择学习.并且为教师提供课程网盘服务,是一个便捷的课程学习平台. <http://spoc.ccnu.edu.cn/starMOOCHomepage>.

8) 项兰,「翻转课堂教学模式研究:以布鲁姆的教育目标分类学为视角」,『外语教学研究』,2016.35页.

场景对话练习,接下来再分析学生课前任务中所出现的问题,让学生们进一步了解这些基础内容所存在的深层含义.同时针对所发表的主题进行小组间的相互评价和教师评价,最后让学生们根据本课的主题进行写作等难度较高的具有思维创造的训练.

目前国内高校四年制大学所开设的精读课程是大一上学期为初级1,下学期为初级2,大二上学期为中级1,下学期为中级2,大三上学期为高级1,下学期为高级2,大四上学期为高级3,下学期不开设高级精读课程.可以看出精读课程贯穿整个大学时期韩语专业课程设置.在此,根据布鲁特教学目标分类理论可以在大一上学期和下学期安排其中的“记忆-理解-应用”,而从中级开始可以增加一定程度的分析和评价,到了高级就应增加综合和创造,而且增加的比例相对要多.在利用布鲁特教学目标分类理论时,越是到了高级,其基础的记忆,理解,应用部分所占的比例越少,而应该更多的体现出分析,综合,评价和创造的教学内容,如此才能达到培养学生独立进行语言,文学,文化等相关领域的研究和创造能力.

### 3.2. 教学方法设计

无论是传统课堂还是翻转课堂,布鲁姆认知活动的顺序是不变的,即记忆-理解-应用-分析-综合-评价-创造.翻转课堂课前学习的主要内容是布鲁姆知识分类和认知活动分类较低级的部分,而分析,综合,评价,创造等高级思维活动和学习能力放到课堂中进行.这改变了传统课堂讲授-理解-应用的教学顺序;而翻转课堂减少了较低层次的活动在课堂所占的时间,用更多时间开展高层次学习活动,以此解决学生在课后难以解决的问题.

### 3.2.1. 课前学习

翻转课堂将学生从内容驱动的教学模式中解放到项目式学习和问答式的学习,同时又不会抛弃必要的直接教学的价值,这种学习方法更加看重学生的兴趣和热情,而又不否定内容知识的价值.翻转课堂的组织方式是课前自主学习+课堂协作探究,课堂变为协作学习,答疑辅导,小组展示等等.如此培养学生的团队协作意识.

无论是教授词汇还是语法,作为学生学习很容易,如何让学生正确使用,其实很难,有些词语其实作为教师也很难正确讲出区别之处,不是因为没努力备课和准备,而是对于如此信息量巨大的词汇来说很难达到完全掌握每个词汇与之相近词汇的差异之处.但我们有责任整理和编辑这样的书籍,特别是应以教材中的词汇作为基础,整理和比较相关近义词的运用,可以通过例句,词语搭配,使用背景等多方面进行系统的说明.因此,本研究中将注重这些内容的教授和培养.

教学设计以一个单元中的一课为研究对象.即设计这一个课的单词,语法,课文,课后练习,课题发表等学习内容的教学方法.首先将单词,语法,课文作为课前学习部分,学生根据课件和课前视频进行自主学习,然后完成课前单词造句,语法造句,课文仿写的任务,并在教师规定的时间内上传到网上学习平台.教师课前进行批阅和总结作业问题,并进行整理,归纳,在上课时教师先利用一节课进行课前作业的问题分析和针对词汇,语法,课文主题的综合练习,综合练习可以根据教材的课后练习或教师自行准备的材料进行,第二节课以小组为单位进行课题讨论并发表,讨论主题可以根据教材的课后练习中阅读问题或听力问题进行,在此教师要合理规定讨论和发表的时间,对于上课讨论的内容可以让学生课后进行写作,达到进一步深化学习内容的效果.另外,精读课程时间安排最好隔天上课,即

给学生一定的课前学习时间也便于教师有时间进行作业批改, 问题整理和归纳.

### 1) 语法

语法知识的传授只是为学习者提高语法能力打下了基础, 如何帮助他们内化所学的语法知识, 提高他们的语法运用能力才是韩语语法教学的关键所在. 而当前, 国内高校韩语语法教学存在着两种误区, 一种是受“交际教学法”的影响, 在“培养语感”和“提高应用能力”的口号下, 部分师生忽视语法教学. 另一种是误把语法知识传授作为教学目标, 主张沿袭传统的语法翻译法, 在语法课上通过解释语法规则, 配以例子和机械练习等显性方式, 将语法知识直接介绍给学生. 从信息加工心理学的观点看, 学生在这样的教学模式下只学到了陈述性知识, 即语法规则和概念, 而没有掌握如何在不同语境中灵活运用语法规则的能力. 如何帮助学习者内化所学语法知识, 把语法知识转化为他们的语法能力是外语工作者面临的一大难题.<sup>9)</sup>

本研究将语法知识和语言交流能力进行有机的结合, 达到相辅相成的效果, 首先通过运用已学的语法编成对话进行导入式例句揭示,<sup>10)</sup> 以此让学生初步了解新学语法的使用背景. 之后进入本次语法的正式学习, 在此揭示语法形态, 所搭配的词汇, 具体意思表达以及使用背景和在句子中的功能等重要信息, 然后进行例句说明分析, 分析过程也是从形态, 词汇搭配, 意思表达以及在句子中的功能等进行说明.

9) 杜小红, 「高校英语教育专业语法教学模式研究」, 『山东外语教学』, 2009.42页.

10) 要用意思和用法上较为接近的语法, 例如, -아서/ -(으)니까, -고 싶다/ -(으)르다하다

## 2) 词汇

传统的词汇教学就是教词义,学生学了一些单词,同义词和反义词,认为自己已经扩大了词汇量,而对于近义词间的辨别,词语的正确搭配,派生词汇的产生等缺乏系统的指导.因此,学生在学习完词汇后并不能明确分辨同义词和近义词的用法.而其实一组单词可能有某些语义特征是相同的,而另一些则不同.不经过清楚的揭示,学生不会意识到这些.<sup>11)</sup>所以教师在课件中应揭示如何对照和比较词汇用法的方法.以此帮组学生养成自己探索词汇近义词和反义词用法的习惯.

词汇首先进行词义说明,可以借鉴韩国国语词典的意思,再进行搭配词语说明,在此不仅揭示是和名词还是动词搭配,而且所接名词连接哪些助词等信息也要充分揭示.然后再通过具体的例句加以说明,最后通过练习让学生达到完全掌握的程度.课前可以让学生进行扩展性学习,还可利用引申词法,派生法,同义词,反义词,词语搭配,归类教学法等方法扩充单词量.教师也可利用词汇或语法(5个)写一篇小短文,达到学生综合运用能力.

## 3) 课文

课文教学一直被视为外语教学的重点,它是学生获取语言知识,增强书面表达能力的主要途径.但在实际的课文教学过程中常会出现忽视课文内容本身,教师采取讲解,分析语言内容,让学生练习掌握生词和语法点为目的的教学方法.而且有的教师在课文教学中仍采用分段教学法,以翻译讲解为主,忽视了视,听,说及读,写能力的培养.再就是过于以教师为中心,教师讲得多而学生练得少.学生只在教师的活动里打转转,缺少自主性,引导性的练习,最终达不到由

11) 吕道利,「英语词汇教学研究」,『外语研究』,2004. 64页.

内容到形式整体学习课文的目的。因此,合理安排课文讲解,加强听,说,读,写能力训练的课文教学,对词汇,句型,语法等知识点应有所讲练。

韩国语课文教学首先针对课文的相关内容进行视频揭示,让学生好奇在此情况下应如何进行对话,然后再采取从大到小进行教学方法,大指的是从课文整体进行教学,即,听力训练→回答问题→课文阅读→课文仿写,听力以前提出三个问题:再进行听力练习,边听让学生边默写,刚开始练习听力时可以让学生听三遍,等听力能力有所提高后可以只听两遍。小指的是进行细部学习,针对课文中所出现的新的词汇,语法以及句型进行指导和练习。最终通过课文学习达到对前面语法,词汇进行更为深入的掌握和运用的目的。

在课文教学上要让学生对课文内容很好理解,形式充分掌握,熟练模仿表达。在理解课文时,可分阶段采用一些辅助办法,如低年级常用的视听说法,简化问答法(让学生先听课文内容,然后提问,学生回答);高年级常用的主题谈话法,问题引入法等。通过问答,容易把学生推入课文内容所设定的情境中。

课件中引导学生发现模式,利用模式整体地把握课文内容进行发展。为此,可以让学生学习和习惯于带着问题去学习课文,如“누구? 무엇을? 언제? 어디? 왜?”,也可以利用表格指导学生学习。开始可让学生将所学课文各段各句列入表内各项,熟读后便只是用脑子里的表即模式与课文对照或对号。这种学习模式与课文教学的灵活多样相互补充,相互促进,课文教学就会体现教学有法,教无定法的要求。

加强学生基本功的训练,如读和拼写练习,句型及语法练习等,同时还要加强听,说,读,写能力训练于课文教学中,听力训练可以让学生边听边默写,然后对照课文改正,读可以让学生练习朗读后发录

音给教师,写可以让学生模仿课文进行仿写,并和同学们进行会话练习.对词汇,句型,语法等知识点应有所说明,以此达到全方位的学习目的.<sup>12)</sup>

### 3.2.2. 课上学习

根据布鲁姆分类教学方法,将分析,综合,评价和创造放到课上进行,在此将分析课前学生们自学后所提交作业中的问题,同时评价学生们作业的完成情况,并对课后练习进行学习和讨论,在此会将课前所学的语法,词汇,以及课文相关内容在练习中进行综合运用.

课堂上教师以问题为“抓手”,遵循少而精原则设置问题,启发学生主动思考,质疑.具体方法:首先,教师根据练习中的阅读进行思维训练,要留有足够的时间给学生思考.其次,问题应涉及不同层次,根据布鲁姆分类理论,教师所提问题可涉及对文章的理解,评价等层面.最后,多角度设置问题,教师可以从作者,阅读文本中的主要人物,读者等不同角度进行提问,这样学生才能“运用”各类知识“分析”问题.

在形式上,教师也需注意,不应只提让学生做出肯定与否定的问题,而是要多提让学生说理的问题;不仅提出有关微观的,句子层次的问题,还要提出宏观的,有关篇章的问题.这样,才能真正落实布鲁姆分类理论中提出的“分析”,“评价”与“创新”的教学目标.学生主动思考的过程就是对阅读文本进行分析,评价的过程,在不断实践中达到认知的高级水平——创新.<sup>13)</sup>

课堂上教师首先可以采取和学生一起分析课前语法和课文仿写

12) 田玉梅,「浅谈英语课文教学的原则和方法」,『商丘师范学院学报』,2002.123页.

13) 祝珣,马文静,「布鲁姆教育目标分类理论对大学英语阅读教学的启示」,『中国大学教学』,2014.70页.

任务中错误的内容,可以引导学生们说明错误的原因,同时让学生们先试着自己修改,然后教师进行评价,将最合适的句子或文章展示给学生,以此让学生们了解自己在使用此语法时应注意的问题.此阶段教师要注意一方面选取大部分学生的错误,最好是和本课所学内容是相关联的错误.词汇部分则是展示学生们事先所找的近义词和反义词,还有一些整理的词汇搭配的词语.

课堂学习的第二部分是以小组进行讨论.小组合作可以使得教师从原来的知识传授者变为课堂教学活动的组织者和教练;而学生由原来的观众变为课堂活动的积极参与者.他们对自己的学习负责,自由地探索,联想和发问,运用更高层次的关联思维进行应用,分析和创造.在翻转课堂教学中虽然学生在活动中有更多的自由,但这并不是教师对学生放任自流,而是在总体进度和教学内容已定的情况下学生可以按照自己的实际情况安排学习进程,翻转课堂真正体现了以学生为中心的教学理念,同时也是个性化教学的具体实践.<sup>14)</sup>

韩语小组讨论学习可将学生分成4人一组,然后根据本单元课后练习选好主题进行讨论,一个主题的讨论时间一般是6-10分钟,讨论后一个学生作为小组代表进行展示,每组发表时间为2-3分钟,课前将评价表事先发给学生,学生根据各组代表展示情况进行评价打分,指出好的和不足之处,然后提交给教师.另外,小组成员的内部分工也应进行说明,让教师了解学生讨论过程所做的具体工作.最后教师要对本次讨论进行综合评价.

### 3.2.3. 课后学习

课后学习作为课堂学习的延伸,一方面巩固本课所学的核心内

14) 项兰,「翻转课堂教学模式研究:以布鲁姆的教育目标分类学为视角」,『外语教学研究』,2016. 36页.

容,另一方面能深化学习内容,同时达到培养学生的独立思考和解决问题的能力,因此,本课程的课后学习主要让学生完成相关课题的写作任务,写作是外语教学中的薄弱环节,写作能力的培养已成为外语教学面临的最困难的环节之一.教师普遍认为写作教学费时低效,学生普遍反映写作能力很难提高.如何有效提高韩语写作能力本研究提出“读--写教学方法”,即通过阅读进行写作的教学方法,一方面增加学生阅读韩国文学作品的数量,另一方面提高学生的韩语语感能力,最终达到提高写作水平的目的.

叶圣陶曾说:“文字语言的训练,我以为最要紧的是语感训练,就是对语文的敏锐感觉.”吕淑湘也指出:“语文教学的首要任务是培养学生各方面的语感能力.”古代语文教育中有关“语感”的问题是通过“悟”这一独特的认知方式来说明的.这种“悟”就是学习者对语文材料不经过逻辑上精细的推理分析,凭已有的知识,经验去进行感知从而获得整体上的认识理解.这种“对语言文字的敏锐感觉”,正是我们今天反复强调的“语感”.<sup>15)</sup>

传统语文教学十分重视学习的早期积累,不问理解多少,先“吞下去”再说,日后再慢慢“反刍”消化,“悟”就是对语言意义的深刻直觉.把握这种深刻的直觉,要靠语言主体对语言材料进行整体性,综合性的豁然贯通,心领神会来实现.

阅读一篇文章并不用语法规则和其他外语知识去进行专门分析,就能较敏锐地判断其正误优劣,知道哪个段落写得妙,哪个词语用得好.而写文章,即使不懂语法,全凭语感照样可以写得文从字顺,不犯语法错误.在传统语文教育中,学生根本不学习诸如词类,词性,句子成分等语法知识.如果这种方法在外语教学中也能得到广泛的使用

15) 史玮,「传统语文语感培养对现代语文语感教学的启示」,『陕西师范大学学报』(哲学社会科学版),2004.第33卷,170页.

的话,其语言所能达到的水平则相当高,也是外语学习的最高目标。

因此,教师可以在朗读训练中培养语感,学生在韩语学习中,除了要熟读韩语教材上的内容,还要尽量多阅读课外的韩语资料,如韩文书籍,韩文杂志,报纸等,尤其是一些优秀的,经典的韩语文章,句子等。

其次,在背诵训练中提高语感,教师可以根据学生的水平,在初级阶段让学生背诵教材中的课文,还可以让学生唱歌背诵歌词。到了中级以上,可以让学生再增加一些剧本的内容。

在听说训练中增强语感,教师可以提供一些听力练习的资料,供学生课外随时随地练习听力,如韩国‘팟팟’等APP,还有就是利用配音作业来强化学生语感训练。

最后,在写作训练中达到深化语感的效果。因为学生韩语语感的形成,发展同其韩语写作的能力是密切相关,相辅相成的。一方面,语感能力决定着写作能力,另一方面写作能力既是对语感能力的验证,又能促进语感能力的发展。如果说多朗读,多背诵有利于学生语感的产生,那么,多写作则有助于深化学生的语感能力。因此,要想形成良好的韩语语感,教师就应该在韩语的教学过程中注意培养和发展学生的韩语写作能力。<sup>16)</sup>

而作为中级阶段的韩语写作一方面要确定好写作主题,同时要设计科学,合理的写作训练方法。可以将教材中所涉及的教学内容作为主题,如韩国文化,民俗,社会等领域,还可以让学生课下阅读或观看文学作品,然后写读后感或观后感。再如,关于“韩国饮食”的主题,可以让学生课下寻找有关韩国代表饮食制作过程说明等。

教师每个单元都设定一个主题范围,如“中韩文化比较”。首先,引

16) 张蕊,「培养学生英语语感的有效途径」,『长春理工大学学报』,2008. 第3卷 第4期, 41页。

导学生从这些主题范围内选取更为具体的内容进行研究,如“中韩饮食比较”,“中韩节日比较”,“中韩民俗”,“中韩业余生活比较”等等。第二,让学生利用网络查找相关资料完善写作内容。第三,以小组为单位进行主题讨论,学生完成写作任务后提交到网络平台,教师批阅后让写作较好的学生进行课上展示,每次课利用一定时间让学生将写作内容进行展示,教师先引导学生们进行评价,然后进行综合评价,如此让学生更多参与课程的准备和学习,达到提高写作技巧的目的。另外,教师要引导学生进行课外阅读,教师可以提供韩国原版的文学书籍或目录供学生参考和阅读,可以将办公室的书籍,借给学生们阅读,然后以小组为单位完成读后感的写作。

无论是初级,中级还是高级,应培养学生主动寻找课外辅助资料,以此扩展学习内容,同时达到增强对语言,文学等领域研究能力的提高,从而进一步对韩语专业整体知识更为系统的学习。除了以上每一单元设定一个主题任务之外,让学生在整個学期进行一个较为深入的研究,可以从单元主题中选一个,进行更为深入详细的研究,利用课外进行资料查找,整理,以此能够自主完成一篇研究论文,教师可在整个学期分阶段对学生进行论文指导,每次上课利用开始的5-8分钟时间安排2-3个学生把上周完成的研究内容跟同学们讲讲,一方面可以让学生再次整理一下研究的思路,同时也给其他同学提供一些想法,另外,也可以得到老师的指导。在经过一个学期的研究和指导以后,学生不仅学会了独立思考问题,解决问题的能力,也掌握了做研究的方法,同时通过自己的努力独立完成了一篇论文的写作。这个训练最好从中级韩语2开始比较好。当学生们完成论文写作后可以在期末阶段安排一次论文发表,以此达到学研一体的学习效果。

### 3.2.4. 评估方式

翻转课堂评价方式的理论基础是布鲁姆的“掌握学习”理论。该理论的核心是反馈—矫正系统。布鲁姆指出“掌握学习策略的实质是群体教学并辅之以每个学生所需的频繁的反馈与个别的矫正性的帮助。教学过程的每个步骤都必须通过评价来判断其有效性，并对教学过程中出现的问题进行反馈和调整，从而保证每一个学生都能得到他所需要的特殊帮助”。传统教学评估关注的是结果，而翻转课堂关注的是过程。翻转课堂模式下过程评估要考虑三个关键要素：1.学习项目和活动；2.对阶段性学习效果的沟通；3传统的总结性评估。本研究中关于中级韩语2课程的评估一方面是通过课程内容和课程任务对学生的知识点掌握情况进行评价，第二是通过课上小组讨论，展示进行评价，第三是通过写作进行的综合评估。对阶段性学习效果的沟通要求教师在教学中与每个学生或小组沟通。每个单元要设置一个阶段性评估体系，这样可以让学生知道在进行下一单元的学习之前是否已经掌握了前一单元的内容。阶段性评估一方面让教师了解本单元学生学习的情况，同时加强学生与老师的沟通，老师也可以通过检查学生的作业了解学生的学习情况，通过对学生的提问，可以引导他们进入深度的学习。阶段性评估比其他评估方式更加关注学生的成长。最后可以采用一系列在线和传统的测试方式对学生的学习结果进行评估。

## 4. 韩语教学方法改革实验结果与分析

通过一个学期运用布鲁姆分类学理论和翻转课堂教学方法针对精读课程中级韩语2教学实验，可以明显看到学生在语法，词汇，课

文仿写, 主题写作和小组讨论的发表中得到了提高. 另外, 对于课题的完成质量也有很大程度的提高, 能针对某个主题进行独立研究, 从查找资料, 整理, 分析等都能很有体系的完成, 还能提出个人的合理观点. 另外, 在完成主题写作过程中因为要阅读大量的韩文资料, 对于提高阅读量也是很好的方法. 而听-说训练一方面通过课下的自主学习完成, 也可通过课上小组讨论和主题展示得到有效的改善. 总体来说, 因为运用了布鲁姆分类学理论和翻转课堂教学方法, 使得学生不仅增加了在课下自主学习的时间, 而且也清晰自己学习的内容和目标, 同时也掌握了如何提出问题, 分析问题和解决问题的方法. 这也是目前中国高校韩语人才培养方案中对于学生独立思考和创造思维的有力表现.

但在这一教学方法刚开始实施时作为教师和学生都会感到负担和压力大, 因为无论是课前, 课上, 课后都要完成任务和批改作业, 特别是开学后最初2-3周时间, 学生还没能掌握一些技巧, 所出现的错误因为很多, 教师在批阅作业时要付出很多的个人休息时间. 在此能配给老师一名助教, 或将研究生作为助教, 即培养研究生的研究能力, 也能帮老师更好的完成教学方法改革. 另外, 在对教师考核评价中也应适当的给予倾斜, 不能单纯只看教师的科研成果, 更多的是考虑学生的专业能力水平的提高程度. 如此才能让更多的教师为教学方法的发展甘心付出.

## 5. 结论

网络多媒体的发展, 使学生们缺乏了思维的训练, 无论是语法还是词汇都不愿用脑子去记忆, 对于任何问题不太愿意独立思考解答,

而是通过查找网络资源寻找答案,如此形成了过于依赖网络的现象,因此,本研究将布鲁姆教学目标分类理论和翻转课堂的教学方法相结合,对韩语精读课程《中级韩语2》进行教学方法的改革,以此实现学习和研究一体化的目的,因为布鲁姆教学目标分类理论将教学的过程分成六个层次,即记忆—理解—应用—分析—评价—创造,而本研究将旧版的“综合”也添加在内成为七个层次,并将其中的“记忆—理解—应用”作为初级阶段,让学生在课前根据课件和任务进行自主学习,而将“分析—综合—评价—创造”作为课上学习的内容,在此也运用翻转课堂的教学模式,即将知识的传递放到课前,由学生通过纸质或多媒体等各种教学资源自主完成,而课上,则对自主完成的内容与教师进行讨论,分析,最终实现解决问题的目的。

在教学方法设计中针对精读课程--《中级韩语2》作为案例,结合布鲁姆教学目标分类理论和翻转课堂的教学方法将其分成课前,课上和课后两部分,课前教师将制作好的课件和学生要完成的任务事先上传到网络教学平台让学生自主学习语法,词汇,课文后完成任务,并上传到网络平台的作业栏里,教师下载学生的作业并进行批阅和意见反馈,同时将学生的问题进行整理和归纳,课上教师和学生一同分析课前任务中的问题,将所学语法,词汇,课文等知识点通过课后练习达到综合运用程度,同时以小组为单位进行主题讨论和展示,由学生们进行相互评价,在此基础上进行思维的创新,课后将主题讨论等内容作为写作内容完成。

本研究的最大价值在于培养学生独立学习,独立思考和创造思维的能力,如此达到“学-研一体化”教学的目的,同时也是为了适应目前人才培养的发展目的,让学生通过这样的学习在毕业后从事工作时能更快更好地适应社会。

**[ABSTRACT]**

**Research on the Teaching Mode of "Integrated Learning  
and Research" for Korean Majors in Chinese Universities**

Qi, Ying(Central China Normal University)

Through the analysis of the development history of Korean teaching methods in China, this study reveals the characteristics and shortcomings of Korean teaching methods in each period, and proposes the reform programme of Korean teaching methods according to the needs of cultivating innovative talents in China at present. The reform programme is to combine the Bloom's taxonomy of educational objectives with the Flipped Classroom Model, and apply it to the Korean intensive reading course, so as to realize the purpose of integration of learning and research. In the flipped classroom model, students basically complete the three stages of memory, understanding, and application of the Bloom's taxonomy of educational objectives through pre-school learning. In the classroom, teachers focus on higher-level cognitive activities such as analysis, synthesis, evaluation, and creation. The transfer of knowledge is carried out before class, which is completed independently by students through various teaching resources such as paper and multimedia. While in class, the content of autonomous completion is discussed and analyzed with the teacher, and the goal

of solving the problem is eventually realized.

The greatest value of teaching method reform is to cultivate students' ability of learning autonomously, meditating independently and thinking creatively, so as to achieve the purpose of "learning-research integration", but also to accommodate the current development of talent training, so that students can adapt to the society more quickly and better when they work after graduation through such study.

**Key words:** Korean, Teaching Methods, Integration of Learning and Research, Bloom's Taxonomy of Educational Objectives, Flipped Classroom

[ 參考文獻 ]

□ 단행본

남성우, 『언어 교수 이론과 한국어교육』, 한국문화사, 2006.

안경화, 「한국어 교수 학습방법과 교수방법론의 변천사」, 『국제 한국어 교육』, 2005, 317-340면.

한재영, 『한국어교수법』, 태학사, 2005.

齐颖, 「中国韩语教材发展的现状及方向研究」, 『국제언어문학』 제43집, 2019, 125-158면.

延世大学韩语学堂, 『延世韩语4』, 世界图书出版公司, 2014年 6月.

□ 논문

安德森著, 『布鲁姆教育目标分类学』, 蒋小平等译, 外语教学研究出版社, 2009年. 51-52页.

陈帅, 「论外语教学法的理论基础演变」, 『黄河科技学院外国语学院』, 2012年4月. 116-120页.

陈晓菲, 「翻转课堂教学模式的研究」, 华中师范大学 硕士论文, 2014年 5月.

程钰情, 「“翻转课堂”模式下在线资源的建构和利用——以韩语阅读教学为例」, 『教育教学论坛』, 2019年. 第34期, 229-230页.

崔春萍, 「布鲁姆教育目标分类学理论对高职英语写作教学的启示和指导」, 『疯狂英语(教师版)』, 2010年. 116-119页.

杜小红, 「高校英语教育专业语法教学模式研究」, 『山东外语教学』, 2009. 42页.

冯友梅, 「李艺 布鲁姆教育目标分类学批判」, 华东师范大学学报(教育科学版), 2019年 02期. 63-72页.

韩建, 「互联网+」背景下翻转课堂在韩语教学中的应用」, 『科技经济导刊』, 2017年 36期. 100页.

何瑶, 「基于布鲁姆分类学缓解策略的高中生英语阅读焦虑的调查研究」, 武汉理工大学硕士论文, 2012年.

胡杰辉, 「伍忠杰, 基于MOOC的大学英语翻转课堂教学模式研究」, 『外语电化

- 教学』,2014年 04期.40-45页.
- 黄彬,「语法翻译法再探」,『南昌教育学院学报,外语研究』,2011年,第26卷第10期.150-152页.
- 李芳,「布鲁姆分类学与美国大学TBL应用——基于美国德克萨斯大学TBL经验」,『比较教育研究』2014年 05期. 59-64页.
- 李鑫倩,「基于布鲁姆教育目标分类学指导下的数学单元教学研究」,陕西师范大学硕士论文,2015年,52页.
- 李岩青,「漫谈外语教学法」,西北第二民族学院学报,1995年 第1期,87-94页
- 梁海胜,「包娟,本科院校韩国(朝鲜)语精读课程教学法的历史变迁」,盐城师范学院学报,第35卷 第6期,2015年,109-112页.
- 刘锐,「王海燕,基于微课的“翻转课堂”教学模式设计和实践」,『现代教育技术』,2014年 05期. 26-32页.
- 卢海燕,「基于微课的“翻转课堂”模式在大学英语教学中应用的可行性分析」,『外语电化教学』,2014年 04期. 33-36页.
- 卢情恩,「基于影视配音的高职日语实践教学研究」,华东师范大学硕士论文,2015年.
- 陆岱宝,「外语教学法演变历程综述」,『英语广场』,2018年,124-125页.
- 吕道利,「英语词汇教学研究」,『外语研究』,2004年. 64-66页.
- 朴银淑,「任务式教学法」,『韩国文学教育方案研究』,韩国语文学研究学会,2013年.397-419页.
- 邱天语,「基于微课的翻转课堂教学模式在高职韩语教学中的实证研究——以扬州市职业大学为例」,『韩语教学与研究』,2017年.73-79页.
- 史玮,「传统语文语感培养对现代语文语感教学的启示」,『陕西师范大学学报(哲学社会科学版)』,2004年,第33卷.170-173页.
- 田玉梅,「浅谈英语课文教学的原则和方法」,『商丘师范学院学报』,2002年.123-124页.
- 魏宏聚,「新课程三维目标表述方式商榷——依据布鲁姆目标分类学的概念分析」,教育科学研究,2010年 4期.10-12页.
- 王瑞霞,「布卢姆教育目标分类理论新发展及其教学意」,『华东师范大学硕士

- 论文』, 2007年.
- 王书明, 「外语教学法在韩语教学实践中的运用探析」, 『价值工程』, 2011. 241-242页.
- 温静, 「任务型教学法应用于韩语的教学研究」, 『淮南职业技术学院学报』, 2019. 74-75页.
- 文秋芳, 「构建“产出导向法”理论体系[J]」, 『外语教学与研究』, 2015. 547-558页
- 吴丽娜, 「翻转课堂模式下师生角色互换教学法在“韩语精读”课程中的应用」, 『韩语教学与研究』, 2018年. 154-160页.
- 项兰, 「翻转课堂教学模式研究:以布鲁姆的教育目标分类学为视角」, 『外语教学研究』, 2016年 3期, 34-38页.
- 张光军, 「针对中国学生的韩国语表达语法的创立」, 『韩中人文研究』, 2000, 57-71页.
- 张金磊 等, 「翻转课堂教学模式研究」, 『远程教育杂志』, 2012年 04期. 48-51页.
- 张丽娜, 「布鲁姆教育目标分类学在英美文学课程中应用的实例分析」, 『教育现代化』, 2016年 29期. 192-194页.
- 赵东海, 「景剑峰, 教—学—研—读四位一体”人才培养模式的探索与实践」, 『中国大学教育』, 2015年, 2期, 16-20页.
- 赵兴龙, 「翻转课堂中知识内化过程及教学模式设计」, 『现代远程教育研究』, 2014年 2期, 55-60页.
- 张蕊, 「培养学生英语语感的有效途径」, 『长春理工大学学报』, 2008年 12月. 第3卷 第4期, 41-43页
- 章业树, 「辛晓明. 信息技术与学生学习方式变革」, 『中小学电教』, 2004年. 69-71页.
- 祝珣, 「马文静, 布鲁姆教育目标分类理论对大学英语阅读教学的启示」, 『中国大学教学』, 2014年. 67-71页.